



Schweden, Rumänien 2012, 15 Min., DigiBeta, schwed. OF, engl. UT

MIDDAG MED FAMILJEN / FAMILY DINNER ABENDESSEN IN FAMILIE

Während Vater und Tochter in der Küche Vorbereitungen für das Abendessen treffen, führt die Mutter in der Badewanne ein intimes Telefonat mit ihrem Lover. Auch als die Batterie ihres Handys leer ist, hält sie das nicht auf, ihren sexuellen Fantasien Ausdruck zu geben – und die sterile Atmosphäre des Mittelstandshaushalts lustvoll zu konterkarieren.

While the father and daughter are preparing dinner in the kitchen, the mother is in the bathtub, talking intimately on the phone to her lover. When the phone battery is empty, that doesn't stop her from expressing her sexual desires - and lustfully counteracting the middle class household's stiltedness.

Stefan Constantinescu, geboren 1968, lebt als Filmemacher und Maler in Stockholm und Bukarest. Er war 2009 Teilnehmer der Biennale in Venedig, „Abendessen in Familie“ lief 2012 beim Filmfestival in Cannes.

Stefan Constantinescu, born in 1968, lives and works as a filmmaker and painter in Stockholm and Bucharest. In 2009 he took part in the Venice Biennale. "Family Dinner" was shown at the 2012 Cannes Film Festival.

Mi 31.10.
22:30h
CS4

Sa 3.11.
23:00h
CS3

R: Stefan Constantinescu **B:** Stefan Constantinescu, Xandra Popescu **K:** Alexandru Timosca **D:** Fanny Risberg (Mutter), Michael Jansson (Vater), Fanny Garanger (Tochter) **P:** Helena Lindholm / Atmo Media Network **F:** Swedish Film Institute



Schweden 2012, 28 Min., HDCAM, schwed. OF, engl. UT
empfohlen ab 16

Deutsche Premiere

SOM EN ZORRO / JUST LIKE ZORRO GENAU WIE ZORRO

Zorros Mutter trinkt. Kevin wird von einem Lehrer missbraucht, und sein Vater prügelt seine Mutter. Glücklicherweise sind die beiden Freunde nur zu zweit: Gemeinsam verbringen sie den Tag, und dann auch noch die Nacht auf einer Party am Hafen. Am Morgen gibt es ein böses Erwachen. Ein Film über familiäre Liebe und Gewalt.

Zorro's mother is a drinker. Kevin is abused by a teacher, his father beats his mother. The two boys are only happy when they are in each other's company: They spend the day together and in the evening they go to a party down by the harbour. The next day they are in for a bad awakening. A film about family love and domestic violence.

Linda-Maria Birbeck hat mit „Genau wie Zorro“ ihren ersten Kurzfilm realisiert. Seine Premiere erlebte er beim Festival in Göteborg, wo er von der Jury und vom Publikum als bester Kurzfilm ausgezeichnet wurde.

Linda-Maria Birbeck has realized her first short film with "Just Like Zorro". It premiered at the Gothenburg Festival, where it was voted Best Short Film by both the jury and the audience.

Mi 31.10.
22:30h
CS4

Sa 3.11.
23:00h
CS3

R: Linda-Maria Birbeck **B:** Linda-Maria Birbeck **K:** Klas Karterud **D:** Harry Thorfinn (Zorro), Osvald Harrysson (Kevin), Annika Hallin (Meta), Fredrik Gunnarson (Philip), Amanda Davin (Zavanna) **P:** Leif Mohlin / Mint AB